

Curriculum vitæ

Mark Bernardini

1) Dati anagrafici

- a) Data di nascita: 19 luglio 1962
- b) Luogo di nascita: Praga
- c) Cittadinanza: russa e italiana
- d) Stato civile: coniugato con prole
- e) Lingue: russo, italiano, francese, spagnolo, inglese

2) Studi

- a) Scuola primaria: ad indirizzo francese, Mosca
- b) Scuola secondaria: liceo scientifico, Roma
- c) *Università:*
 - i) Corso di laurea in matematica (non completato), “La Sapienza”, Roma, 1983-1986
 - ii) [Diploma](#) di laurea interprete italiano–russo e viceversa in scienze umanitarie, “Lumumba”, Mosca, 1997
- d) [Diploma](#) “International House” d’inglese, Londra, 1988
- e) [Attestato](#) partecipazione Unix e Sys Admin HP 9000/800, Milano, 1994

3) Esperienze professionali

- a) 1978-2014 Traduttore ed interprete di simultanea e consecutiva
- b) 1986 Interexpo, Milano
- c) 1987 [GIZA](#), Reggio Emilia
- d) 1988 Sogecred, Milano
- e) 1989 [Comet](#), Prato
- f) 2001-2002 [Parlamento Europeo](#), Bruxelles
- g) 2011-2014 Speaker presso radio statale [La Voce della Russia](#), Mosca

4) Conoscenze informatiche

- a) Cirillificazione versioni occidentali Windows (tutte le versioni): lingua sistema e tastiera
- b) Pacchetto Office 2010: Word, Excel, Access, PowerPoint, Outlook, FrontPage (SharePoint Designer)
- c) Ideazione, realizzazione, gestione, traduzione ipertestuale: siti, schede, basi dati

5) Clienti

- a) *Enti locali, statali, comunitari, federali ed internazionali:* Ambasciata d’Italia a Mosca (2004-2012), Ambasciata a Mosca dell’Ordine dei Cavalieri di Malta (2012), [Amministrazione Presidente Federazione Russa \(2004\)](#), [Assemblea Parlamentare Russia–NATO \(2010\)](#), Camera dei Deputati (2003-2013), [Consiglio d’Europa](#) – Strasburgo (1997-2014), Commissione Europea (2009-2011), Consiglio Superiore della Magistratura (2012), [Duma](#) – Federazione Russa (2002-2010), [Festival Sanremo](#) (1999), ICE (1992-2009), Istituto Italiano di Cultura a Mosca (2011), [OCSE](#) (2000), [OSCE \(2003-2005\)](#), [Parlamento Europeo](#) – Bruxelles (1993-2008), [Senato della Repubblica](#) (1999-2012), Senato della Russia (2011)
 - i) *Comuni:* [Istanbul](#) – Turchia (2001), [Portorož](#) – [Slovenia](#) (2001), [Rovinj](#) – Croazia (2001)
 - ii) *Ministeri:* Agricoltura (2007), Commercio Internazionale (2007), Cultura (2004), Difesa (2005-2006), Esteri (2000-2007), Grazia e Giustizia (2001-

- 2012), Industria (2000-2006), Istruzione (2006), Sanità (2006-2011), Trasporti (2009)
- b) *Produttori*: Finmeccanica (2011), General Electric (2002-2008), Renault (2004), ENI (2008), Pirelli (2014), ABBYY (2013)
 - c) *Enti fiera ed APT*: Ente Fiera Milano (1991-2005)
 - d) *Case editrici ed organi di informazione*: La Nazione ([2004](#)), Micromega (2004), Radio statale [La Voce della Russia](#) (2011-2014), [RAI](#) (1983-2001), [Slavia](#) (1994-2010), [Televisione russa di Stato](#) (2004-2014)
 - e) *Vari*: CCIAA Milano (1992-2009), Camera di Commercio Italo-Russa (2005-2011), [Comunità Monastica di Bose](#) (1996-[2001](#)), [Banca Intesa](#) (1995-2014), Confindustria Russia (2010-2014), UBI Banca (2013).

6) Coordinate

- a) mark@bernardini.com
- b) www.bernardini.com
- c) Skype: [mark.bernardini](https://www.skype.com/people/mark.bernardini)
- d) Mosca 109544, B.Andron'evskaja 20 kv.586
tel.+7/495/6713325, gsm +7/903/1913730
- e) Roma 00183, Via Corfinio 23
tel.+39/06/77071380, fax +39/06/7005488, gsm +39/333/7882723